

Territoires du Ruanda Urundi .

Résidence du Ruanda .

Kigali, le 19 avril 1938.

Tribunal Territorial .

N° 1103/A.T.M.O

Objet:

Tribunaux indigènes .

Monsieur l'Administrateur Territorial ,

294/c
29/4/38

De nombreux litiges restent sans solution devant de nombreuses juridictions indigènes - sinon devant toutes - , j'ai l'honneur de vous faire savoir qu'il y a lieu de stimuler le zèle des juges et des greffiers pour le règlement de ces palabres .

Je vous rappelle , à cet égard , l'intérêt tout particulier que j'attache au régulier fonctionnement des tribunaux indigènes , intérêt que vous devez partager de manière active et , notamment , par votre assistance de fois à autre aux séances des tribunaux, par votre examen des registres d'audience et du rôle , par des instructions progressives aux greffiers .- Votre assistance aux séances des tribunaux quand elle se produit ne doit pas être purement passive . Elle ne doit pas non plus être tracassière ou tatillonne . Vous devez corriger le cours des débats quand il s'égare , éclairer les juges dans les cas difficiles , ceux où une solution purement coutumière est impossible , émettre vos avis , ceux-ci pouvant même s'imposer en cas d'erreur flagrante commise par les juges .

D'aucuns par un respect étroit de la lettre de la circulaire sur les Tribunaux Indigènes ont cru devoir s'abstenir de toute intervention dans les débats : c'est là une attitude qui n'est pas conciliable avec le rôle dirigeant de l'Administrateur Territorial. La circulaire du Mwami est une directive de caractère général . Son respect dans ses grandes lignes et son esprit s'impose ; mais un souci étroit de sa lettre aboutirait à faire des Tribunaux Indigènes une pure façade administrative . Le but poursuivi et voulu avec persistance est de faire des Tribunaux indigènes des institutions vivantes , populaires de donner au pays une justice régulière et publique : régularité et publicité emportant en elles-mêmes déjà un certain contrôle .

Monsieur l'Administrateur Territorial de :
Kigali, Nyungu, Astrida, Shungu, Kicungu,
Ruhengeri, Biwona, Kibanga .

Ruhengeri



10558

